

ФОРМИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СТОРОНЫ РЕЧИ У ДОШКОЛЬНИКОВ-БИЛИНГВОВ

Баккараева Д.Б., Туганбекова К.М.

Карагандинский университет им. академика Е.А. Букетова, Караганда

Язык - один из значительных признаков цивилизации, плотно связан с национальной психологией, с самосознанием и самобытностью народа. За всяким языком - культура этноса, неординарное видение мира, которые берегает язык. Современные обстоятельства жизни общества связаны со значительной миграцией населения или же проживанием некоренного населения в казахоязычной среде, в которой они, как правило, не утрачивают родной язык, в связи с чем, становление речи детей дошкольного возраста проходит в условиях билингвизма.

Грани общения неизбежно расширяются: около 70% жителей земного шара в настоящее время - двуязычные или многоязычные. Почти в четверти государств нашей планеты люди говорят на двух языках. Около 56% жителей Европы владеют двумя языками, 28% - тремя. Каждые 5 лет количество людей, знающих два языка, возрастает на 9%.

На земном шаре осталось немного мест, где население сталкивается за свою жизнь только с одним - своим родным языком, хотя бы потому, что средства массовой информации, и прежде всего телевидение, проникают повсюду, а вместе с ними и целые потоки информации на иностранных языках. Большинство людей путешествуют, мигрируют, пытаются адаптироваться к новой среде. Иностранные языки, а зачастую их несколько, включены во многие страны, как известно, даже в школьный минимум. Часто язык обучения в определенной стране отличается от родного языка учащихся. Без знания другого или других языков в той или иной степени не обойтись. Авторитетный лингвист Е.Ю. Протасова считает, что сегодня правильнее говорить о многоязычии (многоязычии), а не о двуязычии современного общества [1]. Измерить подобное многоязычие очень трудно. Проявления его разнообразны даже в одном человеке, а в обществе можно встретить самые разные конфигурации нескольких языков, источников мультилингвизма.

Причины двуязычия очень разные. Одной из основных причин двуязычия может быть выявлена миграция населения, связанная с политическими, социально-экономическими и духовными обстоятельствами, заставляющая людей менять свою жизнь, а вместе с ней и язык. Современные условия жизни общества связаны со значительной миграцией населения, в связи с чем многие люди используют для общения два или более языков. И наиболее характерным типом двуязычия в Казахстане является национально-казахский язык, который ассимилируется прямым общением людей разных национальностей с казахоязычным населением. Поэтому вопрос обучения детей - мигрантов и детей, не говорящих по-русски, представителей других национальностей Республики Казахстан, русскому языку как неродному или иностранному, является особенно актуальным. Кроме того, в настоящее время границы зарубежных стран стали открытыми для многих граждан Казахстана, и иностранный язык все больше внедряется в нашу жизнь. На улицах мы видим вывески, рекламу на иностранных языках. Многие жители Казахстана выезжают за границу на постоянное место жительства, на работу или в отпуск. Поэтому в последние годы становится все более популярным изучение иностранных языков в дошкольном возрасте. Глобальная тенденция формирования многоязычия в Казахстане развивается в двух направлениях: внутреннем и внешнем. В первом случае речь идет о стремлении малых народов изучать язык своей страны (русский), являющийся языком «титальной» нации, чтобы иметь возможность в полной мере осуществлять свои гражданские права в своем государстве. Во втором случае это относится к стремлению образованной части казахстанцев интегрироваться в мировую систему информационных, социальных и иных связей, ознакомления с ценностями мирового культурного наследия посредством изучения иностранных языков (английский, французский, немецкий, испанский, итальянский и т. д.). В регионах Казахстана развитие двуязычия имеет совершенно иной смысл; В зависимости от

множества факторов каждый регион отличается своей спецификой, содержанием, уровнем развития, сложившейся практикой и культурой билингвизма, а также степенью межкультурного взаимодействия и языковых контактов. Эта проблема чрезвычайно важна и актуальна в Республике Казахстан, где казахско-русские корреляции особенно продуктивны для теоретизирования двуязычия. Следует отметить, что в связи с миграционными процессами на постсоветском пространстве в Республике Казахстан насчитывается около тридцати национальностей. Понятно, что в такой ситуации языковые контакты не только неизбежны, но в практическом плане они просто необходимы. Процесс развития речи и обучения языку явление сложное и многообразное. Важной стороной в развитии речи является грамматическое развитие детей.

Формирование грамматики ребенка тесно связано с развитием его познавательной деятельности. Овладение словом отражает, прежде всего, процесс соотношения мышления и речи в сознании ребенка и во многом определяется уровнем его интеллектуального развития и тесно связано с формированием восприятия, памяти и других психических процессов.

Формирование грамматики в онтогенезе также связано с развитием представлений об окружающей действительности. Распространение у ребенка представлений об окружающем его мире происходит при взаимодействии с реальными предметами и явлениями в процессе неречевой и речевой деятельности, а также посредством общения со взрослыми. Одним из значимых факторов успеха речевого общения является формирование грамматики. Нарушение в овладении грамматической системой языка существенно затрудняет общение, сотрудничество ребенка с взрослым, отрицательно влияет на формирование познавательной деятельности, задерживает развитие как устной, так и в дальнейшем письменной речи, служит препятствием при овладении школьной программой [2].

Таким образом, развитие грамматической стороны речи является важным моментом как в целом, так и в развитии речи. Еще более актуальным является изучение грамматики детей - двуязычных. В конце концов, они должны владеть двумя, а часто и тремя, четырьмя языками одновременно.

Для речевой терапии билингвизм интересен тем, что он часто становится причиной специфического вида речевых ошибок в русском языке, вызванных как особенностями взаимодействия языковых систем, так и нарушением речевого развития не доминирующего языка, но часто оба языка. Фактор билингвизма у детей с речевой патологией усугубляется, что не может не сказываться на развитии речевой, когнитивной и, следовательно, учебной деятельности.

Специфической особенностью речи детей с билингвизмом является большая зависимость от лексической семантики, степени знакомости слова, от звукослоговой структуры слова, от типа предложения.

Характерной особенностью речи детей с билингвизмом является одновременное существование двух стратегий усвоения грамматического строя речи:

- усвоение слов в их нерасчлененном, целостном виде (на основе механизмов имитации);
- овладение процессом расчленения слов на составляющие его морфемы (на основе механизмов анализа и синтеза), которое осуществляется у старших дошкольников с билингвизмом более замедленными темпами.

Билингвизм у детей преодолевается в специальной логопедической группе детского сада для детей с нарушениями речи с помощью поэтапной системы формирования речи. В основе коррекционной системы обучения и воспитания детей старшего дошкольного возраста лежат следующие принципы:

- принцип раннего воздействия на речевую деятельность с целью предотвращения вторичных нарушений;
- принцип речевого развития и опоры на онтогенез (рассмотрение закономерностей развития детской речи в норме). В этом случае предполагается проанализировать

объективные и субъективные условия формирования речевой функции ребенка, выявить ведущий дефект речи и вытекающие отсюда недостатки умственного развития;

- принцип взаимосвязанного формирования фонетико-фонематической и лексико-грамматической составляющих языка (единство этих областей и взаимная подготовка). Исправление нарушений произношения звуков и слоговой структуры слов позволяет добиться желаемой четкости и разборчивости речи. В то же время развитие фонематического восприятия подготавливает основу для формирования грамматической и морфологической системы словообразования и деформации;

- принцип дифференцированного подхода в работе логопеда для детей с билингвизмом, имеющих различную структуру нарушений речи;

- принцип связи речи с другими аспектами психического развития, раскрывающий зависимость формирования отдельных компонентов речи от состояния других психологических процессов. Выявление этих отношений лежит в основе воздействия на те психологические характеристики детей с билингвизмом, которые прямо или косвенно препятствуют эффективной коррекции их речевой деятельности. Очень важно, чтобы процесс нормализации речи детей осуществлялся с учетом общедидактических принципов, отражающих закономерности усвоения языка и речи. К наиболее важным из них относятся:

1. Принцип взаимосвязи сенсорного, умственного и речевого развития детей. Он предполагает усвоение речевого материала не путем простого воспроизведения, а на основе решения мыслительных задач.

2. Принцип коммуникативно-деятельного подхода к развитию речи.

3. Принцип формирования элементарного осознания явлений языка. При этом подчеркивается, что осознанность является показателем степени сформированности речевых умений.

4. Принцип обогащения мотивации речевой деятельности.

Коррекционная работа обеспечивает овладение детьми связной, грамматически правильной речью, фонетической системой родного языка, а также элементами грамоты, что формирует готовность значительной части детей к обучению в общеобразовательной школе.

Для осуществления коррекционного обучения определены следующие основные задачи:

- практическое усвоение лексических и грамматических средств языка;
- формирование полноценной звуковой стороны речи (воспитание артикуляционных навыков, правильного звукопроизношения, слоговой структуры и фонематического восприятия);

- подготовка к грамоте; овладение элементами грамоты;

- дальнейшее развитие связной речи.

При формировании грамматического строя, упражнения по развитию понимания грамматических категорий создают базу для употребления этих форм в самостоятельной речи. Прежде всего, необходимо научить детей устанавливать связи между предметом и его действием [3]. Поэтому сначала закрепляют навыки употребления глаголов повелительного наклонения и их преобразования в глаголы 3 лица единственного числа настоящего времени (например: Вова, иди; Вова идет). Затем формируются навыки практического употребления в речи:

- категории числа существительных;

- категории глаголов;

- категории падежа.

Последовательность употребления падежных конструкций ориентирована на закономерности их усвоения при нормальном речевом развитии (винительный падеж, родительный, дательный, творительный, предложный).

На сегодняшний день дошкольные учреждения имеют большой выбор методических рекомендаций по коррекционной работе над грамматическим строем речи, в данной работе мы предложим коррекционную работу Н. В. Нищевой, так как считаем ее более современной и эффективной.

Известно, что большое значение для речевого и интеллектуального развития ребенка имеет специально организованная коррекционная работа в соответствии с его индивидуальными особенностями.

Наибольшую результативность в обучении детей с общим недоразвитием речи можно достигнуть на занятиях с одним–двумя детьми (в первые два месяца обучения). Это объясняется тем, что дети гораздо лучше воспринимают новый материал тогда, когда он обращен непосредственно к каждому из них.

Индивидуальная форма работы в первые месяцы обучения является наиболее эффективной, если продолжительность занятий составляет 10 – 15 минут. Спустя 2 месяца детей целесообразно объединить в подгруппы из 2 – 3 человек, а время занятий увеличить до 15 – 20 минут.

Во втором полугодии, когда дети уже научатся активно вслушиваться в речь логопеда и выполнять его обращения, просьбы, инструкции, относящиеся к невербальным и вербальным заданиям, состав подгрупп может включать 4 – 5 человек. Это дает возможность обеспечить совместные игры и уделить внимание организации взаимоотношений детей в совместной речевой деятельности.

Учитываются общеразвивающие и коррекционные задачи. При этом ведущим принципом является личностно-ориентированный подход к каждому ребенку.

Определяя содержание логопедических занятий, важно акцентировать внимание на предъявлении посильных требований к ребенку [4].

Большой интерес к занятию дети проявляют тогда, когда создаются занимательные игровые сюжеты, в которых часто они сами являются активными участниками. Следует развивать у детей познавательный интерес. Для этого можно использовать сюрпризные моменты, разные формы поощрения. Все это в совокупности помогает активизировать речевую деятельность детей. В качестве поощрения могут выступать: картинки, флажки, звездочки, крестики, различные символы; рисунки, фишки, медальоны; публичная оценка логопедом, детьми (аплодисменты), устная похвала, рукопожатие кукольного персонажа); трудовые подкрепления (раздача и сбор картинного материала, игрушек, контроль за выполнением заданий и т. д.).

Постоянно обращается внимание на соматически ослабленных детей, которые быстро устают и их работоспособность падает. Поэтому в середине занятия проводятся динамические паузы для снятия мышечного напряжения. Используются физкультминутки, пальчиковая гимнастика и другие приемы с речевым ритмическим сопровождением.

Таким образом, логопедическая работа по развитию грамматики у детей с билингвизмом должна осуществляться параллельно с совершенствованием у них неречевых психических функций, познавательных способностей. Процесс формирования грамматики должен основываться на системном подходе учитывать связи развития словаря детей со становлением у них психических функций. Коррекционная и профилактическая работы должны проходить в условиях организованного комплексного логопедического и педагогического воздействия с учетом общих дидактических принципов (доступности, наглядности, индивидуального подхода, конкретности, сознательности, постепенного усложнения заданий и речевого материала).

Список литературы:

- 1 Протасова Е.Ю. Дети и языки // М., 2018. – 265 с.
- 2 Багировов Х.З. Билингвизм: теоретические и прикладные аспекты (на материале адыгейского и русского языков): Монография. Майкоп: Изд-во АГУ, 2014. – 81 с.
- 3 Бертагаев Т. А. Билингвизм и его разновидности в системе употребления / Т. А. Бертагаев // Проблемы двуязычия и многоязычия. – М., 2015. – С. 12-16
- 4 Космина М.А. Развитие языковой компетентности у детей в условиях вынужденного билингвизма // Хабаровск, 2017. – 215 с.